

# Job

## Chapter 38

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וַיַּעֲנֶה יְהוָה אֶת-אִיּוֹב מִן-הַסְּעָרָה (וּמִן-הַסְּעָרָה) וַיֹּאמֶר: 1  
-和回答 耶和華 - 约伯  
H0347 H0853 H3068

那时，耶和华从旋风中回答约伯说：

מִי זֶה וְזֶה מַחְשִׁיב עֵצָה בְּמִלִּין בְּלִי-דַעַת: 2  
谁 这 使暗 计谋 -在话语中 -在没有 知识  
H4310 H2088 H2821 H6098 H4405 H1097 H1847

谁用无知的言语使我的旨意暗昧不明？

אָזַר-אֶת-נַפְשִׁי כַּגִּבּוֹר וְהוֹדִיעֵנִי: 3  
束起 请 像人 你的腰 -和我问你 -和告诉我  
H0247 H4994 H1397 H2504 H7592 H3045

你要如勇士束腰；我问你，你可以指示我。

אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיָסְדֵי-אָרֶץ אֶת-הַיָּם אִם-יָדַעְתָּ בִּינָה: 4  
哪里 你在 在我立基 地 告诉 若 聪明  
H0375 H1961 H3245 H0776 H5046 H3045 H0998

我立大地根基的时候，你在哪里呢？你若有聪明，只管说吧！

מִי-שָׂם גְּמֻדָּתָהּ כִּי-יָדַעְתָּ אֹר-מִי-נָטָה עָלֶיהָ קוֹ: 5  
谁 放置 它的尺寸 因为 你知道 或 谁 拉伸 -在它上 绳线  
H4310 H4461 H3045 H4310 H5186

你若晓得就说，是谁定地的尺度？是谁把准绳拉在其上？

עַל-מָה אֲדִינָהּ הֵטְבָעוּ אֹר-מִי-יָרָה אֶבֶן פְּנֵתָהּ: 6  
-在什么上 什么 它的基 被安放 或 谁 抛 石头 它的角  
H4100 H0134 H2883 H4310 H0068 H6438

地的根基安置在何处？地的角石是谁安放的？

בְּרִן-יַחַד כּוֹכְבֵי-בֹקֶר וַיְרִיעוּ כָּל-בְּנֵי אֱלֹהִים: 7  
-在欢呼中 一起 星 早晨 -和欢呼 所有 神 儿子  
H3556 H1242 H7321 H3605 H0430

那时，晨星一同歌唱；神的众子也都欢呼。

וַיִּסְף וַיִּסְקַף בְּדַלְתַיִם יָם בְּנִיחוֹ מִרְחֹם יֵצֵא: 8  
-和他关闭 -在门中 海 -在它涌出时 -从胎中 出来  
H3220 H3220 H1518 H7358 H3318

海水冲出，如出胎胞，那时谁将它关闭呢？

בְּשִׁמְיַי בְּעָנָן לְבִשּׁוֹ וְעֶרְפָּל וְחִתְלָתוֹ: 9  
-在我置 云 它的衣服 -和密云 它的襞褰  
H6051 H3830 H6205 H2854

是我用云彩当海的衣服，用幽暗当包裹它的布，

וְאָשַׁבֵּר עָלָיו חֻקֵי וְאֲשִׁים בְּרִיחַ וּדְלָתַיִם: 10  
-和我立 在它上 我的律例 -和我放置 闷 和门  
H7665 H2706 H1280

为它定界限，又安门和闷，

וְאָמַר עַד-פֹּה תָבוֹא וְלֹא תִסֹּף וּפֹא-וְשִׁית בְּנִאֹן נְלִיָּד: 11  
-和我说 到 这里 你来 和-不 你再 他置 -在骄傲中 你的波浪  
H0559 H5704 H6311 H0935 H3808 H3254 H6311 H1347 H1530

说：你只可到这里，不可越过；你狂傲的浪要到此止住。

הַמִּיָּמִיד צִוִּית בֹּקֶר ]יִדְעָתָה] ]שַׁחַר| ]יִדְעָתָה( ) הַשַּׁחַר( מִקְמוֹ: 12  
-从你的日子 你命令 早晨 你知道 -那黎明 |那黎明 你知道 -那黎明 它的位置  
H3117 H6680 H1242 H3045 H7837 H3045 H837 H4725 H7837 H3045

你自生以来，曾命定晨光，使清晨的日光知道本位，

לְאַחֵז בְּכַנְפוֹת הָאָרֶץ וַיִּנְעְרוּ רָשָׁעִים מִמֶּנָּה: 13  
-向抓住 在翼端 -那地 -和被抖落 恶人 -从它  
H0270 H3671 H0776 H5287 H7563

叫这光普照地的四极，将恶人从其中驱逐出来吗？

תִּתְהַפֵּךְ כְּתוֹמַר חוֹתָם וַיִּתְיַצְבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ: 14  
它改变 像泥 印章 -和他们站立 像 衣服  
H2015 H2368 H3320 H3644 H3830

因这光，地面改变如泥上印印，万物出现如衣服一样。

וַיִּמְנַע מִרָשָׁעִים אֹרְחָם וַיִּזְרַע רָמָה תִשְׁבַּר: 15  
-和被扣留 从恶人 他们的光 -和臂 高举的 被折断  
H4513 H7563 H0216 H2220 H665

亮光不照恶人；强横的膀臂也必折断。

הַבָּאֵת עַד-נִבְכִי-יָם וַיִּבְחַקְר תְּהוֹם הַתְּהַלְכָתָּ: 16  
你进入了吗 到 源头 海 -和-在探查中 深渊 你行走了吗  
H0935 H5704 H5033 H3220 H2714 H8415 H1980

你曾进到海源，或在深渊的隐密处行走吗？

הַנִּגְלוּ לָךְ שַׁעֲרֵי-מוֹת וְשַׁעֲרֵי צִלְמוֹת תִּרְאָה: 17  
被显露了吗 向你 门 死亡 -和门 死荫 你看见了吗  
H1540 H8179 H4194 H8179 H6757 H7200

死亡的门曾向你显露吗？死荫的门你曾见过吗？

הַתְּבַנְנָה עַד-רְחֹבֵי-אָרֶץ הַגֹּדֵר אִם-יָדַעְתָּ כָּלָה: 18  
你思想了吗 到 宽阔处 地 告诉 若 你知道 全部  
H0995 H5704 H7338 H0776 H5046 H3045 H3605

地的广大你能明透吗？你若全知道，只管说吧！

אֵי-יָהּ הַיְרִיד וְשִׁכְוֹן אֹר-וְחֹשֶׁךְ אֵי-יָהּ מִקְמוֹ: 19  
哪里 这 那道路 住 光 -和黑暗 哪里 这 它的位置  
H0335 H2088 H1870 H7931 H0216 H2822 H0335 H2088 H4725

光明的居所从何而至？黑暗的本位在于何处？

כִּי תִקְחֶנּוּ אֵל-גְּבוּלֹו וְכִי-תִבְיִן נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ: 20  
 你拿它 因为 到- 它的边界 和-因为 你明白 路径 它的家

你能带到本境，能看明其室之路吗？

יָדַעְתָּ כִּי-אָז תֵּלֵד וּמִסְפָּר יָמֶיךָ רַבִּים: 21  
 你知道 因为 那时 你出生 -和数目 你的日子 多

你总知道，因为你早已生在世上，你日子的数目也多。

הֲבָאתָ אֶל-אֲצֻרֹת שֶׁלֶג וְאֲצֻרֹת בְּרֶד תִּרְאֶה: 22  
 你进入了吗 到- 仓库 雪 和-仓库 冰雹 你看见了吗

你曾进入雪库，或见过雹仓吗？

אֲשֶׁר-חָשַׁכְתִּי לְעֵת-צָר לְיוֹם קָרֵב וּמִלְחָמָה: 23  
 那 我保存 向-时候 患难 向-日子 战争 和-战争

这雪雹乃是我为降灾，并打仗和争战的日子所预备的。

אֵי-זֶה הַדֶּרֶךְ יִחַלֵּק אֹר יִפֵּן קָדִים עָלַי-אֶרֶץ: 24  
 哪里 这 那道路 被分 光 他散布 东风 在- 地

光亮从何路分开？东风从何路分散遍地？

מִי-פָלַג לְשֹׁטֶף תַּעֲלֶה וְדֶרֶךְ לַחֲוִי קִלּוֹת: 25  
 谁 开沟 向-洪水 水渠 和-道路 向-雷电 声音

谁为雨水分道？谁为雷电开路？

לְהַמְטִיר עַל-אֶרֶץ לֹא-אִישׁ מִדְּבָר לֹא-אָדָם בּוֹ: 26  
 向-降雨 在- 地 不 人 旷野 不 人 在它中

使雨降在无人之地、无人居住的旷野？

לְהַשְׂבִּיעַ שָׂאָה וּמִשְׂאָה וּלְהַצְמִיחַ מִצָּא דָשָׂא: 27  
 向-满足 荒凉 和-荒废 和-向发芽 出处 草

使荒废凄凉之地得以丰足，青草得以发生？

הֲיֵשׁ-לְמִטְרָה אָב אוֹ מִי-הוֹלִיד אֲנָלִי-טָל: 28  
 岂有 向-雨 父 或 谁 谁 生 滴 露

雨有父吗？露水珠是谁生的呢？

מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא הַקֶּרַח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יֵלְדוּ: 29  
 从-胎中 谁 出来 那冰 和-霜 天 谁 生产它

冰出于谁的胎？天上的霜是谁生的呢？

30 כָּאֶבֶן מִיָּם יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכְּרוּ:  
像石头 水 他们隐藏 -和面 深渊 凝结  
H0068 H4325 H2244 H6440 H8415 H3920

诸水坚硬（或译：隐藏）如石头；深渊之面凝结成冰。

31 הֲתִקְשֶׁר הַתְּקֵשֶׁר מַעֲרָנֹת כִּימָה אֹ- מִשְׁכּוֹת כְּסִיל תִּפְתָּח:  
你能绑吗 链索 昔宿星团 或 绳索 参宿 你能松开吗  
H7194 H4575 H3598 H4189 H3685 H5148

你能系住昴星的结吗？能解开参星的带吗？

32 הֲתִצִּיא הַתְּצִיא מִזְרוֹת בְּעֵתוֹ יְעִישׁ עַל- בְּנֵיהַ תְּנַחֵם:  
你能带出吗 十二宫 -在它的时候 -和大熊座 -在 它的儿子 你能引导吗  
H3318 H4216 H6256 H5906 H5148 H5148

你能按时领出十二宫吗？能引导北斗和随它的众星（星：原文是子）吗？

33 הֲיָדַעַתְּ הַיָּדַעַת חֻקֹּת שָׁמַיִם אִם- תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ כְּאֶרֶץ:  
你知道吗 你放置 它的统治 -在地上  
H3045 H2708 H8064 H4896 H0776

你知道天的定例吗？能使地归在天的权下吗？

34 הֲתִרִים לְעַב קוֹלְךָ וְשִׁפְעַת- מַיִם תִּכְסֶּה:  
你能举起吗 -向云 你的声音 -和丰盛 遮盖你吗  
H5645 H5645 H8229 H4325 H3680

你能向云彩扬起声来，使倾盆的雨遮盖你吗？

35 הֲתִשְׁלַח הַתְּשִׁלַּח בְּרָקִים וַיֵּלְכוּ וַיֹּאמְרוּ לָךְ הֲנִנִּי:  
你能发送吗 闪电 -和它们去 -和它们说 -向你 我们在这里  
H7971 H3212 H0559 H2009

你能发出闪电，叫它行去，使它对你说：我们在这里？

36 מִי- שֵׁת בְּמַחְוֹת חֶכְמָה אֹ- מִי- נָתַן לְשִׁכּוֹי בִּינָה:  
谁 放置 -在内心中 智慧 或 谁 给 聪明  
H4310 H7896 H2910 H2451 H4310 H5414 H7907 H0998

谁将智慧放在怀中？谁将聪明赐于心内？

37 מִי- יִסְפֵּר שְׁחָקִים בְּחֶכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכֹּב:  
谁 数算 云彩 -在智慧中 -和皮袋 天 谁 使倒下  
H4310 H7834 H2451 H8064 H4310 H7901

谁能用智慧数算云彩呢？尘土聚集成团，土块紧紧结连；那时，谁能倾倒天上的瓶呢？

38 בְּצִקַּת אֶפְרָר לְמוֹצָק וּרְנָבִים יִדְבְּקוּ:  
-在浇铸中 尘土 -向硬块 -和土块 粘合  
H3332 H6083 H4165 H7263 H1692

39 הֲתִצְוֹר הַתְּצִוֹר לְלֵבִיא טָרֵף וַחַיַּת כְּפִירִים תִּמְלֵא:  
你能猎吗 -向母巢 猎物 -和生命 小巢 你能充满吗  
H2964 H4390

母狮子在洞中蹲伏，少壮狮子在隐密处埋伏；你能为它们抓取食物，使它们饱足吗？

40 כִּי- יִשְׁחוּ בְּמַעוֹנֹת יִשְׁבוּ בְּסִכְהַ לְמוֹ- אָרֶב:  
当 他们蹲伏 -在巢穴中 他们坐 -在丛林中 -在 埋伏中  
H7817 H4585 H3427 H5521 H3926 H0695

יָתְעוּ	יִשְׁעוּ	אֵל	אֶל-	(יִלְדֵיו)	[יִלְדוֹ]	כִּי-	צִיְרוּ	לְעֹרָב	יָכִין	מִי
他们徘徊	他们呼求	神	-到	它的幼雏	它的幼雏	当	它的食物	-向乌鸦	预备	谁
<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H7768</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H3206</a>			<a href="#">H6158</a>		<a href="#">H4310</a>
									אֲכֹל:	לְבִי-
									食物	-在没有
									<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H1097</a>

乌鸦之雏因无食物飞来飞去，哀告神；那时，谁为它预备食物呢？